偶遇緹縈範式

文史叢譚

安立志

東漢史學家班固有一首《詠史》詩，文字不長，照錄如下：

三王德彌薄，惟後用肉刑。太倉令有罪，就遞長安城。自恨身無子，困急獨煢煢。小女痛父言，死者不可生。上書詣闕下，思古歌雞鳴。憂心摧折裂，晨風揚激聲。聖漢孝文帝，惻然感至情。百男何憤憤，不如一緹縈。

詩中描述的是西漢一位小姑娘與漢文帝的互動。這首詩歷代評價不一，但極有名。說它有名，是因作者對五言詩的創製，對「詠史」詩的寫作，開了風氣之先。評價不一，是有人認爲此詩缺乏文采，造詣不高，如鍾嶸就認爲，「班固《詠史》，質木無文」（《詩品》）。

詩中人物之一的淳于意，山東臨淄人，既是名醫也曾是小公務員，曾任齊地倉庫管理官員（太倉令）。公元前一六七年（漢文帝前元十三年，《史記》作前元四年），被人告發觸犯刑律。他的小女兒緹縈爲救父伏闕上書，從而成爲中國歷史上官民互動的最佳範式。正因爲這一事件的典型性，歷代竹帛，史有明載。詩作者班固當然會在其主編的《漢書・刑法志》留下痕跡，比《漢書》更早的《史記》記載則有兩處（《孝文本紀》與《扁鵲倉公列傳》），在《資治通鑒》這樣的官修史書中也有明確記錄。

我們不去研究緹縈事件中的父女孝道和男女平等，但可以對申訴者與受理者兩方略作分析。作爲申訴者，緹縈爲救父親免受肉刑，針對「雖後欲改過自新，其道無由也」的制度弊端，千里迢迢，趕赴長安，竟能將信件呈交身居九重的漢文帝劉恆，這在臣民社會是極爲罕見的！幸運的是，作爲上訪者，她沒有遭遇「安元鼎」，沒有「被精神病」，而且最大限度地實現了最初目的。作爲受理者，對於緹縈的申訴，漢文帝並不認爲這是爲當局添亂，是給制度抹黑，影響了社會穩定。當劉恆得知這位爲贖父罪、甘願爲婢的申訴者竟是一個小姑娘，居然爲她的膽識和精神所感動，不僅赦免了其父的刑罰，而且下決心廢除了肉刑。

緹縈救父的故事，在歷史上產生了廣泛影響，後世文人墨客吟詩作賦，讚頌文帝與緹縈，讚頌這一良民與明君互動的典型範式。三國魏曹植有「漢文感其義，肉刑法用除。其父得以免，辯義在列圖。」（《精微篇》）唐李白則有「淳于免詔獄，漢主為緹縈。津妾一棹歌，脫父於嚴刑。」（《東海有勇婦代關中有賢女》）但就這一範式的社會影響，最典型的當屬宋人林同的概括：「仁矣文皇詔，悲哉少女書。至今民受賜，非但活淳于。」（《婦女之孝二十首・緹縈》）這首詩雖文字簡短，但立論公允，對案件雙方均予肯定，並直接闡明了其歷史作用。

如同孫志剛案導致了收容遣送制度的廢止，淳于意案的直接後果，則是促使漢政權廢除了肉刑制度。從這個意義上說，在二千多年前，緹縈這個女孩在促進制度變革方面發揮的作用，不亞於就孫志剛案上書修法的三位法學博士。漢文帝通過這一案件，舉一反三，深刻自省：「今法有肉刑三，而奸不止，其咎安在？非乃朕德薄而教不明歟？」（《史記・孝文本紀》）劉恆所說的三種肉刑，是指黥（刺面塗墨）、劓（割鼻）、刖（砍斷腳趾）。對於這些酷刑，就是劉恆自己也覺得太過殘忍，「夫刑至斷支體，刻肌膚，終身不息，何其刑之痛而不德也！豈為民父母之意哉！」（《資治通鑒・漢紀七》）因此，他充分肯定了緹縈的看法：「今人有過，教未施而刑已加焉，或欲改行為善而道無繇也。」並迅速作出了「其除肉刑，有以易之」的決定。（《資治通鑒・漢紀七》）從結果來看，淳于意案與孫志剛案很相似，不相似的是，孫志剛在張揚民主法治的今天付出了生命的代價，而淳于意卻在封建皇權之下保全了生命。

由緹縈與劉恆這些歷史人物構成的這一歷史事件，並不具有常態性、制度性與模式性。設若淳于意在觸刑之際沒有緹縈的伏闕上書；設若緹縈被京畿保安暴力扣押遣回原籍；設若緹縈的「群衆來信」被「有關部門」擱置或下轉；設若當時的皇帝不是締造「文景之治」的劉恆，而是此前的秦始皇或者此後的隋煬帝，這樣的故事還會發生麼？開明官吏傾聽民聲的構想，古來就有，在無可稽考的唐堯時代，就曾設立過「進善之旌，誹謗之木，敢諫之鼓」，然而，一部中國史，更多的時代卻是「防民之口，甚於防川」。

由此來看，緹縈範式作爲一種人治的、隨意的、不確定的官民溝通渠道，並不因歷史上和現實中曾有多少緹縈式的感人故事而成爲有效有用的治理模式。

談交換

文林漫步

曾敏之

「交換」這個詞，是誰都能隨口提出的口頭禪。但是探索它的涵義卻不簡單，具有人生不能忽視的內容。古代曾以物物爲交換，且不追溯，不妨談今。

當今中國社會強調和諧，而和諧也是儒家重要的倫理觀念。依據這一理論，要建立和諧的社會秩序，既要重視以倫理形成的關係網，也要珍惜情誼網所表現的交換形式。

以奉行儒家學說著稱的梁漱溟在他所著的《中國文化要義》一書中，也強調「人與人的關係重點放在交換上」。他認爲談交換，是以倫理爲本位的。

儒家經典的《曲禮》，對交換更提出「來而不往，非禮也」。解讀這提法的意思，認爲是處世接物之道，也是人際關係交換之道，合乎人情。既然是人際關係，則交換是必須的，不可避免的了，因爲合乎人情。「千里送鵝毛，禮輕人意重」，也合乎人情。

在歷史上，在現實社會中，交換是被人當作策略運用的，運用交換作策略，隱藏的是文化智慧。要於交換取得有利於自己的好處，按照老子的教導是「欲取之，必先予之」。想不到佛門大法師的星雲，也領悟老子的話，他毫不掩飾地說過：「捨得捨得，先要捨，才能得，先付出，才能有收穫。」

於是重交情，講人情，就形成關係網和情誼網了。

這兩種網，在中國社會無往而不在，在香港，兩網所形成的形態，更是令人側目，也令人欣羨。有人非議兩網，其實是不必。因爲在中國，這是傳統文化的遺產。當今精神文明失落的情勢下，體現倫理道德的人情，能發乎情，止乎禮，就能具有孟子強調的良知，見於「惻隱、羞惡、辭讓、是非之心」，以匡正社會道德、誠信的失卻。

值得注意的是如今的人情、社會關係，隨着世風日下與淡薄而多流於虛僞、多流於損人利己不擇手段。交友之中，能稱莫逆、患難之交，是最可貴的，凡是眞正重人情的交誼，是能體現《戰國策》中說的「人之有德於人，不可忘也」。其意義在於回報。德國一位社會學家席墨爾在論述人情問題上以三重意義概括爲施、受、報。這是說接受別人重情的施與，就應記住受到的好處，就應記住也應有所回報予人。魯迅閱歷世事人情深有感觸，曾發出過關於交換的警語。他說：「種瓜得瓜，種豆得豆，種蒺藜者得刺。」報應是不爽的。所以希臘的哲學家西塞羅論友誼人情，也認爲「沒有一種義務比回報他人之善更不可或缺的了」；「人皆不能信賴——忘恩人之恩者」。

按先哲的提示，可見交換所含的眞義。香港社會有不少負義失德之徒，卻是表現「得勢疊肩來，失勢掉臂去」的，是「得魚忘筌」，翻臉不認人的！

說來也是令人有所警惕。有一位詩人題詩讚美的是——「道義漫談游俠傳，友朋難得性情交」。至於南北朝詩人庾信，因不能回歸故國，寫《哀江南賦》，並提出「落其實者思其樹，飲其流者懷其源」而能飲水思源，當是呈現倫理道德很崇高的修養了。

錢鍾書和堂・吉訶德

鄭延國

燈下集

公元一九三三年三月十六日，《大公報》刊布了錢鍾書的一篇書評：《旁觀者》。評論的對象爲西班牙哲學家加賽德。錢在是文中稱：「我們能看得出作者文筆的濃膩。每說一句話，老是擺足了架子，加賽德教授是『堂・吉訶德』的同鄉，難怪他有『沙帽氣』（grandiose）。」錢與堂・吉訶德的結緣也許濫觴於斯。

一九五六年，中共中央宣傳部副部長林默涵鄭重其事地將翻譯《堂・吉訶德》的任務託付給楊絳。由是錢與堂・吉訶德的關係益發「親上加親」。最突出的表現是錢在其學術論著中，往往借助堂・吉訶德的一些說法來印證自己的觀點。如他寫《讀〈拉奧孔〉》，不忘添上一筆：「堂・吉訶德老早一語道破：『喜劇裡最聰明的角色是傻呼呼的小丑，因為扮演傻角的決不是一個傻子』。」他寫《林紓的翻譯》，隨手拈出一例：「堂・吉訶德說閱讀譯本就像從反面來看花毯」，「花毯的反面跟正面差得很遠，所以他認為要不得了」。他增補《談藝錄》，亦捎帶指出：「『過縊門勿言索』之諺，意、法、西、德、英各國都有。《堂・吉訶德》中主僕各引之。」

一九七二年春天，甫逾花甲的錢楊夫妻雙雙把家還，由豫返燕，借住在文研所的一間辦公室內。剛剛卸下鋤頭的錢公立馬揚起筆頭，着手撰寫《管錐編》。睽違了好長一段時日的堂・吉訶德從此又繼續在老人家的字裡行間活躍起來。者番，錢翁完全用的是比較或曰打通的方法，將堂・吉訶德與中國典籍相互映襯。略加概括，大約爲七種走向。

一曰寫作手法，如《毛詩正義》編中引《堂・吉訶德》第二部第五、六章的「從者夫妻說長道短，此際主翁家人亦正伺間進言」等實例，說明中外作者均善用「話分兩頭」的敘述手段。

二曰飲食文化，如《太平廣記》編中稱「《堂・吉訶德》記以全牛烤火上，腹中縫十二小豬，俾牛肉香嫩」，藉此說明西方人的食牛法與中國古人「渾羊沒忽」亦即烤全羊的技藝可一比高下。

三曰軍事策略，如《全上古三代文》編中稱「西方遂有諺曰：『敵師若遁逃，為搭金銀橋』，《堂・吉訶德》中即引之」，藉此比照《孫子兵法》中的「歸師勿遏，窮寇勿追，圍師必闕」、《三國志》中的「圍城必示之活門，開其生路」以及《南史》中的「歸師勿遏，古人畏之，死地兵不可輕也」。

四曰民間習俗，如《全齊文》編中稱「西班牙名小說（即《堂・吉訶德》）狀兩婦痛哭云：『作哀喪婆態』，註家云：『一名哭喪婆，喪葬時僱來啼泣之婦也』」，藉以豐富中國古代「世人以僕妾直靈助哭，當由喪主不能淳至，欲以多聲相亂」的傳說。

五曰人物描繪，如《全後漢文》編，先云：《明口賦》稱「『唇實範綠，眼惟雙穴，雖蜂膺眉鬢，梓……』按題與文皆訛脫，而一斑窺豹，當是嘲醜女者」。復云：《好色賦》旁及醜婦稱「『其妻蓬頭攣耳，齞唇歷齒，旁行踽僂，又疥且痔』；欽此賦殆本其意，進賓為主，改視筆為專寫，遂開《先唐文》卷一劉師眞《醜婦賦》等俳文矣。」隨後從《堂・吉訶德》中拈出三例「以資烘托」。一例爲：「第二部第十一章堂・吉訶德語其侍從曰：『汝形容吾意中人姿貌，言其目如珠，使吾惶惑。海魚之目如珠，美人之目當如綠寶石。珠宜施於齒，不得以稱目。汝蓋顚倒易位，以目為齒』」。二例爲：「髮如白蓮花，齒如黃蜜蠟」。三例爲：「寫一少年顚倒於女郎芳名『明珠』者，眇一目，身彎如弓，臂屈不能伸，闊口薄唇似橫一長線，面麻，其斑斑痘窪——皆愛慕者埋魂瘞魄之坑穴也，蓋以稱笑渦者移稱天花窪矣」。凡此種種似能表明，中西詩文均可連類，「取向來揣稱殊色之詞，稍一挪移，毫釐千里，讚嘆頓成詼諢」。

六曰人生哲理，如《全晉文》編，先舉出傅玄文句「人之涉世，譬如弈棋」，魏源文句「古今宇宙其大一弈局乎」，杜子美詩句「聞道長安似弈棋，百年世事不勝悲」，劉禹錫詩句「不夭不賤，天之棋兮！」復稱「《堂・吉訶德》即以人生比如弈棋之戲」，用以表明中西文人思維取向的雷同或一致。

七曰人情世故，如《左傳正義》標舉古諺「惟食忘憂」，云「此諺殊洞達情理。有待之身，口腹尤累，詩人名句『切身經濟是加餐』（張問陶《乙巳八月出都感事》之四），所以傳誦。憂心如焚不敵飢火如焚；『食不甘味』、『茶飯無心』則誠有之，然豈能以愁腸而盡廢食腸哉？李漁《凰求鳳》第二二齣呂哉生云：『長吁短嘆，不言不語都做得來，那不茶不飯四個字卻有些難』，正謂是也。」接下來便稱「塞凡提斯寫吉訶德病危將死，其侄女餐飯如常，其管家婦不停酒杯」，又稱《堂・吉訶德》「第二部第五五章引諺：『肚子吃飽，痛苦難熬』（楊絳譯本下冊三九〇頁）尤貼切『惟食忘憂』。」由是觀之，古今中外，東南西北，都是人通此心、心具斯情也。

天底下讀過《堂・吉訶德》的人，從歐美板塊到亞澳大陸，可謂不計其數，但能夠六十餘年奉其爲「案頭書」者恐怕爲數不多，至於能夠多方位、多層次地將其與自己國家的典籍進行比較者大概只有中國的錢鍾書一人耳！假若宇宙間眞有那麼一個「九泉」的話，竊以爲僅有一隻胳膊的塞凡提斯，一定會緊緊握住初次謀面的錢翁之手激動地說：「知我者，惟足下矣！」

西湖景區的衛生間（攝影）童德昌

廁步優美

文化什錦

童德昌

杭州城一千公廁，撒在市井中。

沐浴內地改革開放的春風，杭城的廁所也已華麗變身。僅杭州主城區就有一千個換上新裝的公共廁所。別看這不上大雅之堂的地方，着實是一處民生不可或缺的公開密室。這一個個公廁，小則三十平米，大則八九十平米乃至更大。爲方便市民如廁，這些公廁合理地分布在大街小巷與車站碼頭，確爲著名的旅遊城市加分添彩。

就以我家近處的萬安橋堍的那個公廁爲例，每日裡十六小時有兩個人員輪流專管頻頻打掃，如廁的人一走即清理，始終保持潔白無污無異味。這般潔淨的所在，常讓居民稱道：「這廁所簡直比家居還乾淨。」

爲方便海外遊客，在廁所近處的路口指廁牌上的漢字下標上英文 Toilet 字樣。廁內自有 Men's 和 Women's 之分。室內備有手紙、洗手液、烘乾器等。廁室寬敞明亮，空氣流通，讓人匆匆而來，舒意如廁，一卸重負而輕鬆上程。

公廁事關人人。更值一提的是每個公廁都有殘障人士與老人的專用便間和坐便室；在有的路邊果殼箱上還刻畫出附近廁位；有不少出租車公司印了杭城內公廁分布圖，讓司機人手一份，以方便司機如廁。種種人性化的衛生舉措，無不爲一個講究品質生活的杭州提升了質量。

優美的公廁莫過於風景區的公廁那般經典。無論是孤山、蘇堤、曲院風荷等等遊區，哪一處公廁不是一道風景裡的風景？怎能讓人相信如此優美的所在會是一個拉撒之處？

融於湖光山色的那些西子湖畔的公廁，均文明地標爲「衛生間」（也都配上英文）。它們星星點點地儼似撒落在樹蔭綠茵中的一所所小別墅。尤當沐浴在晨光與夕陽的迷人景色時，總讓人在如廁以後回眸瞥上一眼這「凝固的音樂」。那日傍晚，還見一個外賓將花港觀魚景區的洗手間外景攝入了她的鏡頭。

景區的洗手間除卻設施齊全外，還更爲寬敞（大多在八十平方米以上），雅致，有的還灑上香水。那日我去植物園時如廁，見一個個小便器上方齊視平線的牆上，鑲着一幅幅十六開大小的風景油畫，眞讓人在賞心悅目中輕鬆。

在優美的廁步中，不禁回憶起我孩提時杭城的落後廁況。那時不難見小巷深處的牆腳壁角處的尿垢污蹟，異臭熏得行人難受不堪。有人便在牆上寫了告示「君子自重，小便遠行」。更有不客氣的，是在「在此小便是」五個字下面畫了一隻烏龜。然而，寫了也好，畫了也罷，「便君」光臨依舊。這也難怪，上世紀五十年代初的中國內地，貧窮落後，百廢待舉，公共廁所寥若辰星，內急者無奈，也只得如此了。

於「小便遠行」的種種告示中，不禁鈎沉起一則趣事來：清朝有位著名書法家，門庭若市。來者多是登門求索墨寶的。其客廳外的一處牆隅大樹下，因「有迹可循」，久而久之便成了小解之處。那位書法家見庭後如此不雅，便隨筆寫了「不可隨處小便」的字條，張貼在那棵大樹上，以示求墨者出門方便。誰知墨蹟未乾，就被求墨者在淨手後小心翼翼地從樹上揭了下來。此人獲書回家，於欣賞「不可隨處小便」的遒勁筆力之餘，思路一轉，遂將「不可隨處小便」六個字支剪開了，上下擺布一番，成了「小處不可隨便」的大雅之句。即拿去畫齋請裱畫高匠巧妙打扮布局一番。終達天衣無縫而裱成立軸。則一幀誨人好自處世，應處處謹慎。以「不因惡小而爲之」爲內核的名人手迹就此打造而成。此事後來便成了文人墨客的趣談。而這僅六個字的輕鬆移位，使主旨內涵的變遷升華，直令人們對人生、世事引起無限思索。

給自己一分鐘

人生在線

劉傳利

《給你自己一分鐘》是斯賓塞・約翰遜繼《誰動了我的奶酪》後的又一代表作，書中通過生動的寓言，向人們闡明：關心他人從關心自己開始，愛自己就是愛他人！每天給自己一分鐘，找到內心的平和與寧靜，並減輕來自工作與家庭中的壓力。斯賓塞・約翰遜，是世界上最受歡迎和最受尊敬的作家之一。他善於用生動的故事講述現實的智慧，輕鬆活潑的寓言風格既讓人備受鼓舞，又讓人深受震撼。其著作已被譯成四十一種文字全球發行，並創下了銷量逾億冊的驚人紀錄。

拿起《給你自己一分鐘》，封面上那淡淡的綠色就給人帶來一份安寧的感覺。書中以智者形象出現的「叔叔」說過：「短短的一分鐘裡，我對自己的行為和想法進行了反思，這樣做可以引導我向內傾聽我的智慧，而這就是力量所在。每天停下來幾次，用一分鐘時間審視自己正在做的事情，就好像開車的時候在路口等紅燈一樣。等紅燈可以幫助我安全地到達目的地。」現代人在每一天中往往從未有一分鐘眞正給予自己，所以，給自己一分鐘的自省，也許會幫助我們在人生車道上適時剎車。

「你在忙忙碌碌的生活中迷失了自己了嗎？」簡單的一句問話，更是引起了無數人的共鳴。在勞碌中，我們早已失去了內心的平和與寧靜，複雜的人際關係把我們困擾，來自家庭、來自工作的壓力讓我們疲憊。我們不再從容與悠閒，不再留意周邊的風景，心靈變得漠然和乾涸。因此，奔波追逐中的我們，如果記得適時提醒自己，停下一分鐘，喘口氣、看看周圍的世界、審視一下自己，你會發現，這一分鐘的力量竟會如此的神奇。

現實世界中，很多不如意我們無法改變；但是，我們可以改變自己的內心世界。請給自己一分鐘，用敏感而善良的心，保持一份美麗心情。每一天，找幾個空檔，每次只要一分鐘，停下來、看一看，問問自己：「我還有沒有更好的方法，可以用來照顧自己？」隨時檢視自己的內心，肯定自己的價值，你就能讓生命更有意義、更有樂趣，也更能疼愛自己、關心別人，獲得和享受生活中一切美好的東西。

菖蒲花開

文化經緯

純上

今年公曆閏年，二月有二十九天。農曆又是閏四月，結果端午節比往年要來得遲。不過，往常農曆四五月露面的菖蒲早就花開爛漫了。五月底的一天，我和父親去無錫鼋頭渚景區的花菖蒲園觀賞。

最近幾年，鼋頭渚公園擴大了面積，在原來聞名中外的橫山景區的太湖、三山等景觀之外，又增加了新名目。花菖蒲園設在鼋頭渚充山入口的附近。一路走去，十里芳徑依水而築，蘆葦、水草亭亭玉立，粉嘟嘟的紫色花穗長如筆管，吸引了漫天翻飛的小鳥和蜻蜓。湖中另有大片荷葉，團團如蓋，再過些日子想來就是「接天蓮葉無窮碧，映日荷花別樣紅」的勝景了。

再往裡走，就到了花菖蒲密生的地區，湖畔、林邊、小橋旁，一叢叢簇生着。這天不少戴着草帽的工人在打理花叢，忙着掐掉凋謝開敗的花朵。看介紹，這裡種的是花菖蒲，一共四萬多株，有一百五十多個品種。每株的葉片大概一米長，呈劍、帶狀，整株遠看狀如蘭草，碧色葱蘢。花朵形狀像鳶尾花，分成三四瓣綻開，有白、紫、粉、黃各色，花瓣上有濃淡不一的條紋，中心花蕊高挺。大片花菖蒲盛開，在風中搖搖擺擺，似彩蝶飛舞，飄逸如仙。

菖蒲一直是我國傳統文化中防疫驅邪的靈草，與蘭花、水仙、菊花並稱爲「花草四雅」，先民還把農曆四月十四定爲菖蒲生日。農曆五月是故老相傳的「毒月」，爲了祛除蜈蚣、蛇、蠍、壁虎和蟾蜍「五毒」，人們動用了菖蒲、艾、石榴花、山丹和蒜頭「五瑞」。江南人家每逢端午時節，都要懸掛菖蒲、艾葉，飲菖蒲酒。夏秋之夜，也可燃菖蒲、艾葉驅蚊滅蟲。古人夜讀，常在油燈下放置一盆菖蒲，因爲菖蒲具有吸附空氣中微塵的功能，可免燈煙熏眼之苦。不過，鼋頭渚的花菖蒲屬鳶尾科，和屬於天南星科的菖蒲是不同的植物。水濱濕地，種植秀麗幽美的濕地植物，花開時節也很有可觀之處。

今年是著名音樂家、中華人民共和國國歌《義勇軍進行曲》的作曲者聶耳（一九一二——一九三五）誕生一百周年。菖蒲園內有聶耳住過的小樓。一九三四年夏秋之交，他爲孫瑜導演的、中國第一部以工人爲主人公的電影《大路》譜曲時，喜愛此地的寧靜，租賃一棟兩層小樓住下，潛心創作了《大路歌》、《開路先鋒》等名曲。次年，他就因爲游泳事故在日本海濱英年早逝，得年二十四歲。可惜現在小樓正在修繕，不能進去參觀。樓前有聶耳的半身銅像，旁有三間紀念室，裡面懸掛着朱德題的「人民的音樂家聶耳」的橫幅匾額和一些照片、文字資料。

中午我們在鼋頭渚的橫雲飯店吃飯。這個老字號現在又新增「湖鮮肪」，即，和飯店主建築連接、在太湖邊建的一條石船，上頭分設幾個供人用餐的包廂。我們點了著名的「太湖三白」：白魚，白蝦和銀魚。第一種清蒸，第二種白灼，第三種做了銀魚羹，都強調原汁原味，新鮮清淡。最後我們又吃了鮮美的銀魚豬肉大餛飩。比起家裡自己做的，這裡的餛飩內餡銀魚形狀更爲完整，口感更爲緊實。加了番茄汁燒的老式菜雲塊魚也很可口。美味佳餚，又有湖光山色蕩滌心胸，不需老酒助興，也爲我們的菖蒲園之旅畫了個完美的句號。